

## **I CONSIGLI PER DOPO LA VACCINAZIONE**

**එන්නත් විදීමෙන් අනතුරුව වැදගත් වන උපදෙස්**

Dopo la vaccinazione i genitori possono avere dei dubbi su cosa fare se il bambino ha dei disturbi. Cerchiamo di rispondere alle domande più frequenti:  
එන්නතක් විදීමෙන් පසුව දරුවෙකුට යම් අපහසුතාවයක් ඇති වූ විට කළ යුත්තේ කුමක් දැයි නිගමනය කිරීම දෙමව්පියන් වශයෙන් අසීරු කටයුත්තකි .  
එනිසා නිරතුරුවම නැගෙන ප්‍රශ්න කීපයකට උත්තර දෙමු.

***Il mio bambino è irrequieto. Che cosa devo fare?***

***මගේ දරුවා නොසන්සුන්තාවයකින් පසුවේ. කළ යුත්තේ මොනවාද?***

Dopo la vaccinazione i bambini possono essere particolarmente irrequieti o piangere poiché possono sentire dolore nella sede dell'iniezione o avere la febbre.

එන්නත විදීමෙන් පසුව දරුවා අසාමාන්‍ය ලෙස නොසන්සුන්තාවයකින් පෙළෙන්නේ නම් හෝ හඬන්නේ නම් එයට හේතුව එන්නත සිදුකළ ස්ථානයේ වේදනාවක් හෝ උණ ගැනීමක් විය හැකිය

- Si può somministrare un farmaco, il “paracetamolo” che aiuta a ridurre il dolore e la febbre.
- “පැරසිටමෝල්” යන ඖෂධය ලබා දීමෙන් වේදනාව හා උණ සමනය කර ගත හැකිය.
- Se lo stato di irrequietezza persiste per più di 24 ore consultate il pediatra di base.
- නොසන්සුන්තාවය පැය 24කට අධික කාලයක් පවතී නම් දරුවාගේ වෛද්‍යවරයාගෙන් උපදෙස් ලබා ගන්න.

***La sede d'iniezione è calda, gonfia e arrossata. Che cosa devo fare?-***

***එන්නත සිදු කළ ස්ථානය රත්වී ඉදිමී රතු ගැන්වී ඇත.මොනවද කළ යුත්තේ?***

- Applicare un panno pulito e fresco sulla zona dolorosa ed infiammata.
- පිරිසිදු තෙත රෙදි කැබැල්ලක් වේදනාව පවතින ස්ථානයේ එලන්න.
- Se ritenete che il bambino abbia molto dolore poiché reagisce alla minima pressione, potete somministrare il paracetamolo, secondo il peso del bambino, come descritto nella tabella sottoriportata.
- සුළු තද කිරීමකින් පවා අධික වේදනාවක් දැනේ නම් දරුවාගේ බර අනුව පහත වගුවේ සඳහන් ආකාරයට පැරසිටමෝල් ලබා දිය හැකිය.

***Penso che il bambino abbia la febbre. Che cosa devo fare?***

***මම නිතහ විදිහට දරුවාට උණ ගැනී ඇත. මොනවද කළ යුත්තේ?***

- Prima di tutto verificate se è vero e misurate la temperatura del bambino.
- නිසැකවම උණ ගැනී ඇත්දැයි නිගමනය කිරීමට දරුවාගේ උෂ්ණත්වය මැන ගන්න.
- Se il bambino ha la febbre :
- දරුවාට උණ ගැනී ඇත්නම්:
  - dategli da bere in abbondanza  
යහමින් බොන ජාති පානයට සලස්වන්න
  - vestitelo in modo leggero senza coprirlo eccessivamente  
අනවශ්‍ය විදිහට පෙරවන්නේ නැතිව සැහැල්ලු ඇඳුමක් අන්දවන්න.
  - somministrare il farmaco "paracetamolo" come descritto sotto  
පහත සඳහන් ආකාරයට " පැරසිටමෝල්" ලබා දෙන්න.
- Se il bambino continua ad avere la febbre per oltre 24 ore, se la febbre aumenta o il bambino presenta sintomi insoliti, consultate il pediatra o il pronto soccorso.
- දරුවාට පැය 24කට අධික කාලයක් උණ පවතී නම් හා උණ වැඩි වන්නේ හෝ දරුවා අසාමාන්‍ය රෝග ලක්ෂණ පෙන්නුම් කරන්නේ නම් දරුවාගේ වෛද්‍යවරයා හෝ හදිසි සත්කාර ඒකකය වෙත යන්න.

***DOSAGGI PARACETAMOLO***  
***පැරසිටමෝල් ලබාදිය යුතු මාත්‍රා***

<b>Peso del bambinoදරුවාගේ බර</b>	<b>GOCCE බිංදු</b>
3,2 – 6 Kg කිලෝ	16 – 23 gocce බිංදු ogni හැම පැය6 ore කට වරක්
7 -10 Kg කිලෝ	40 – 46 gocce බිංදු ogni හැම පැය6 ore කට වරක්
11 - 12 Kg කිලෝ	40 – 46 gocce බිංදු ogni හැම පැය4 ore කට වරක්

<b>Peso del bambinoදරුවාගේ බර</b>	<b>SUPPOSTEගුද මාර්ගයෙන් ඇතුල් කරන බෙහෙත් කුර125 mg මිලිග්‍රෑම්</b>
6 - 7 Kg කිලෝ	1supposta බෙහෙත් කුරක් ogni හැම පැය 6 ore කට වරක්
7 - 10 Kg කිලෝ	1supposta බෙහෙත් කුරක් ogn හැම පැය4 – 6 ore කට වරක්
11 - 12 Kg කිලෝ	1suppostaබෙහෙත් කුරක් ogni හැම පැය4 ore කට වරක්

<b>Peso del bambinoදරුවාගේ බර</b>	<b>SUPPOSTEගුද මාර්ගයෙන් ඇතුල් කරන බෙහෙත් කුර 250mg මිලිග්‍රෑම්</b>
11 - 12 Kg කිලෝ	1supposta බෙහෙත් කුරක් ogni හැම පැය8 ore කට වරක්
13 e 20 Kg කිලෝ	1supposta බෙහෙත් කුරක් ogni හැම පැය6 ore කට වරක්